

Lịch PPS PreK 2026–2027



Trường học dành cho học sinh sớm PPS

Boise-Eliot/Humboldt

620 N Fremont Ave, 97227, 503-916-6171

Clarendon Early Learning Academy

9325 N Van Houten Ave, 97203, 503-916-6269

Creston Annex

4620 SE Powell Blvd, 97206, 503-916-6219

Dr. Martin Luther King Jr.

4906 NE 6th Ave, 97211, 503-916-6456

Faubion School

2930 NE Dekum St, 97211, 503-916-5686

Grout

3119 SE Holgate St, 97202, 503-916-6711

Kelly Center

9015 SE Rural St, 97266, 503-916-5774

Marysville

7733 SE Raymond St, 97206, 503-916-6363

Oliver P. Lent

5105 SE 97th Ave, 97266, 503-916-6322

Rosa Parks

8960 N Woolsey Ave, 97203, 503-916-6250

Sacajawea

4800 NE 74th Ave, 97218, 503-916-5724

Sitton

9930 N Smith St, 97203, 503-916-3043

Sunrise

2222 NE 92nd Ave, 97220, 503-916-3170

Whitman

7326 SE Flavel St, 97206, 503-916-3010





Portland Public Schools 2026-27 District Calendar

No school due to holiday, break period, or non-child day.

Escuelas cerradas por día festivo o vacaciones.

Trường học đóng cửa vì nghỉ lễ hoặc kỳ nghỉ.

学校因假期或休息时间而关闭

*Dates may change

October				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	🕒	22	23
26	27	28	29	30

November				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
+	+	25	26	27
30				

December				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	🕒	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30	31	

January				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
				1
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	🕒	21	22
25	26	27	28	29

February				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
✳	16	🕒	18	19
22	23	24	25	26

March				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	🕒	18	19
22	23	24	25	26
29	30	31		

April				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	🕒	22	23
26	27	28	29	30

May				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	🕒	20	21
24	25	26	27	28
31				

June				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
	1	2	3	4
7	8 ★	✳	✳	✳
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

PK	Pre-Kindergarten first day Primer día de Prekindergarten Ngày đầu tiên của Lớp Mầm Non 学前班/启蒙项目的第一天
★	Last day of school for students último día de clases para estudiantes Ngày cuối cùng của trường sinh 学生上学的最后一天
+	Day/evening conferences (no school for students) Conferencias (no hay clases para los estudiantes) Họp giáo viên-phụ huynh ban (học sinh không đi học) 白天/晚间会议 (学生不上学)
🕒	Possible snow make up day Posible día de recuperación de días perdidos por nieve Ngày có thể dùng để học bù cho những ngày nghỉ vì tuyết 可能的雪天弥补日
🕒	Early Release day Día de salida anticipada Ngày tan học sớm 提早放学日

No School Dates:

Sep 7	Dec 11	Mar 22-26
Sep 25	Dec 21-Jan 1	Apr 8-9
Oct 9	Jan 15	Apr 30
Oct 16	Jan 18	May 7
Oct 29-30	Jan 25-26	May 14
Nov 11	Feb 12	May 28
Nov 20	Feb 15	May 31
Nov 23-27	Mar 12	

Early Release Dates:

Sep 16
Oct 21
Dec 16
Jan 20
Feb 17
Mar 17
Apr 21
May 19

Version 05/05/26

Nhóm lãnh đạo PPS Early Learners

Senior Director, State & Federal Programs

Camedra Jefferson, EdD

cjefferson@pps.net

Director of Early Learners

Dana Stiles, dstiles@pps.net

Early Learning Administrators

Amparo Garcia-Yurchenco, agarciayurchenco@pps.net

Boise-Eliot Humbolt, Clarendon, Rosa Parks, Sitton

Terry Marchyok, tmarchyok@pps.net

Marysville, Sacajawea, Sunrise

Yolanda Richardson-Williams

Grout, Kelly Center, Lent, Whitman

yrichardsonwilliams@pps.net

Jason Roepel, jroepel@pps.net

Creston Annex, Dr. MLK, Faubion

Program Manager - Engagement + Equity

Vanessa Valdez, vvaldez@pps.net

Program Manager - Enrollment + Data

Rhiannon Martin, rhmartin@pps.net

Health + Development Coordinator

Nikki Zanotti, nzanotti@pps.net

Mental Health + Wellness Manager

Alison Beanblossom, abeanblossom@pps.net

Inclusion Manager

Daniela DeYoung, ddeyoung@pps.net

Program Nurses

Alexia Casio, RN, acasio@pps.net

Kate Gardner, RN, kgardner@pps.net

Program Dietician

Katlyn Wolf, kwolf@pps.net

Quý vị Phụ Huynh,
Đừng để con em quý vị
chậm trễ!



Luật Oregon quy định chính giữa sau đây cho các trẻ em đi học hoặc gửi nhà trẻ *

Trẻ em từ 2-17 tháng tuổi
khi được nhận vào chương trình

**Trông trẻ hoặc
Giáo dục Sớm** cần *

Xác nhận với chương trình hoặc với nhà
cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của
con quý vị về các loại vắc-xin bắt buộc

Trẻ em từ 18 tháng tuổi trở lên vào
**Lớp Mẫu Giáo, Nhà Giữ Trẻ,
hoặc Head Start** cần *

4 Yết Hàu/Uốn Ván/Ho Gà (DTaP)
3 Tê Liệt
1 Varicella (trái rạ)
1 Ban Đỏ/Quai Bị /Rubella (MMR)
3 Viêm Gan B
2 Viêm Gan A
3 hoặc 4 Hib (miễn nhiễm)

Học sinh nhập học
**Lớp Mẫu Giáo hoặc
Lớp 1 đến lớp 6** cần *

5 Yết Hàu/Uốn Ván/Ho Gà (DTaP)
4 Tê Liệt
1 Varicella (trái rạ)
2 Ban Đỏ
1 Quai Bị
1 Sởi Đức (Rubella)
3 Viêm Gan B
2 Viêm Gan A

Học sinh nhập học **Lớp 7-12** cần *

5 Yết Hàu/Uốn Ván/Ho Gà (DTaP)
1 Tdap
4 Tê Liệt
1 Varicella (trái rạ)
2 Ban Đỏ
1 Quai Bị
1 Sởi Đức (Rubella)
3 Viêm Gan B
2 Viêm Gan A

Chuẩn bị đến trường

Bạn có thể nhận được sự trợ giúp để chuẩn bị cho con mình đến trường bằng cách:

- Thiết lập thói quen hàng ngày và đi ngủ sớm. Ngủ đủ 10–12 tiếng.
- Kiểm tra xem bạn đã tiêm chủng đầy đủ chưa.
- Tổ chức các buổi thực hành sau giờ học.
- Xem lại các sắp xếp về phương tiện đi lại.
- Để giúp trẻ em cảm thấy tự tin về trường học, hãy nói tích cực về trường học và lắng nghe suy nghĩ của trẻ về trường học. Chơi trò trường học cũng rất vui và hữu ích!
- Trẻ em cần cảm thấy tự tin về khả năng của mình. Bạn có thể giúp bằng cách khen ngợi điểm mạnh của trẻ, lắng nghe ý tưởng của trẻ và dạy rằng mọi cảm xúc đều ổn, nhưng không phải mọi hành động đều ổn.
- Tạo thói quen ở trường trong suốt mùa hè. Đặt giờ đi ngủ và tuân thủ. Giúp con bạn vẽ những lời nhắc nhở trực quan về thói quen (đánh răng, mặc đồ ngủ, đọc sách, ngủ) để bạn có thể cùng con tham khảo. Dữ liệu cho thấy việc đi học mẫu giáo đúng giờ sẽ dẫn đến thành công ở trường.
- Đưa con bạn đi cùng đến cửa hàng, ngân hàng, tiệm giặt là. Hãy cùng nhau nói về những gì bạn nhìn thấy, cảm nhận và nghe thấy để xây dựng vốn từ vựng và nhận thức.
- Đến thư viện và giúp con bạn có được thẻ thư viện miễn phí. Mượn sách và cùng đọc.
- Nuôi dưỡng tính độc lập bằng cách để bé tự đưa ra lựa chọn (con muốn mặc quần đỏ hay quần xanh?) và khuyến khích bé thử những điều mới và giải quyết vấn đề.
- Chuẩn bị một “điểm học tập” cho con bạn tại nhà với giấy, kéo, bút màu, v.v. Dành thời gian mỗi ngày để con bạn vẽ và làm đồ vật.
- Đếm mọi thứ! Đếm cửa sổ, khăn ăn, trái cây.

Những việc bạn có thể làm để giảm bớt sự vội vã vào buổi sáng:

- Chuẩn bị cặp sách và đặt chúng ở cửa vào đêm hôm trước.
- Chọn quần áo vào đêm hôm trước.
- Đặt đồng hồ báo thức.
- Đi ngủ vào thời điểm hợp lý.

* Tất cả mọi lứa tuổi và các lớp, số lượng liều chủng được quy định tùy theo tuổi của đứa trẻ và thời gian đã được chính giữa cách đây bao lâu. Các trường hợp miễn dịch cũng được sử dụng. Xin kiểm tra với trường học, nhà giữ trẻ hoặc nơi cung cấp dịch vụ y tế của con em quý vị để biết chi tiết.

5/2026

Kỷ niệm Tháng Di sản Tây Ban Nha/Latinx Quốc gia

Tháng 9

2026

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
		1	2	3 Lớp học nguyên ngày. 	4	5
6	7 Lễ Lao Động	8	9	10	11	12
13	14	15	16 Ngày phát hành sớm Trường học kết thúc lúc 11:45	17	18	19
20	21 Khám sàng lọc thị lực và thính lực tại Boise Eliot & MLK	22 Khám sàng lọc thị lực và thính lực tại Faubion	23	24 Khám sàng lọc thị lực và thính lực tại Whitman & Lent	25 Nghỉ Học	26
27	28 Khám sàng lọc thị lực và thính lực tại Sunrise & Marysville	29 Khám sàng lọc thị lực và thính lực tại Grout & Creston Annex	30 Khám sàng lọc thị lực và thính lực tại Sacajawea	Những điều mong đợi trong tháng này: Chào mừng đến trường! - Ngày đầu tiên đi học - Đêm trở lại trường		



Mẹo dạy trẻ biết chữ sớm!

Bắt đầu bằng các cuộc hội thoại (Ngôn ngữ nói)

Nói chuyện với con bạn trong suốt cả ngày. Mô tả những gì bạn nhìn thấy và làm để xây dựng vốn từ vựng của con. Sử dụng những từ cụ thể—ví dụ, nói “golden retriever” thay vì “dog”. Con bạn càng nghe nhiều, con bạn càng học được nhiều.

VUI LÒNG CHO HỌC SINH CÓ TRIỆU CHỨNG BỆNH NGHỈ HỌC

anh sách này là hướng dẫn của trường, không phải là lời khuyên về y tế. Vui lòng liên lạc với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu quý vị có các mối quan tâm về sức khỏe.

TRIỆU CHỨNG BỆNH	HỌC SINH CÓ THỂ TRỞ LẠI SAU...
 Sốt: nhiệt độ từ 100.4°F (38°C) trở lên	* Danh sách sau đây cho biết khoảng thời gian ở nhà ngắn nhất. Một học sinh có thể cần phải ở nhà lâu hơn vì một số bệnh. * Không sốt trong 24 giờ mà không dùng thuốc hạ sốt.
 Bệnh ho mới phát	* Các triệu chứng cải thiện trong 24 giờ (không ho hoặc ho được kiểm soát tốt).
 Bắt đầu thấy khó thở	* Các triệu chứng cải thiện trong 24 giờ (thở thoải mái). Có thể cần điều trị y tế khẩn cấp.
 Tiêu chảy: 3 lần đi ngoài phân lỏng hoặc nhiều nước trong một ngày HOẶC không thể kiểm soát nhu động ruột	* Triệu chứng cải thiện trong vòng 24 giờ (không quá hai lần đi tiêu nhiều hơn bình thường và không còn gặp sự cố đi tiêu nữa) HOẶC theo chỉ định của bác sĩ cho y tá trường học
 Nôn mửa: hai hoặc nhiều lần và không giải thích được	* Không có triệu chứng trong 24 giờ HOẶC theo chỉ định từ bác sĩ gửi cho y tá của trường
 Nhức đầu kèm theo cứng cổ và sốt	* Không có triệu chứng HOẶC có chỉ định từ bác sĩ gửi cho y tá của trường. Làm theo hướng dẫn hạ sốt ở trên. → Có thể cần điều trị y tế khẩn cấp.
Phát ban da hoặc vết thương hở	* Không có triệu chứng , có nghĩa là không còn phát ban HOẶC vết thương đã khô hoặc có thể được băng kín hoàn toàn HOẶC có chỉ định từ bác sĩ gửi cho y tá của trường.
Mắt đỏ và dịch mắt có màu	* Không có triệu chứng , có nghĩa là không còn đỏ và tiết dịch nữa HOẶC có chỉ định từ bác sĩ gửi cho y tá của trường.
Vàng da: màu vàng mới xuất hiện ở mắt hoặc da	* Sau khi nhà trường nhận chỉ định của bác sĩ hoặc cơ quan y tế công cộng địa phương gửi cho y tá của trường.
Hành động khác thường mà không có lý do: buồn ngủ bất thường, gắt gỏng hoặc bồn chồn.	* Không còn triệu chứng , có nghĩa là trở lại hành vi bình thường HOẶC theo chỉ thị của bác sĩ gửi cho y tá của trường.
Biến cố sức khỏe nghiêm trọng , chẳng hạn như bệnh kéo dài từ 2 tuần trở lên HOẶC phải nhập viện, HOẶC tình trạng sức khỏe cần được chăm sóc nhiều hơn mức mà nhân viên nhà trường có thể cung cấp một cách an toàn.	* Sau khi nhà trường nhận chỉ thị từ bác sĩ gửi cho y tá của trường VÀ sau khi áp dụng các biện pháp nhằm đảm bảo an toàn cho học sinh. Vui lòng làm việc với nhân viên nhà trường để giải quyết các nhu cầu chăm sóc sức khỏe đặc biệt để học sinh có thể đến trường một cách an toàn.

Thuốc Trám Fluorine để cho Răng Tốt

Trường con em của quý vị được khám răng và trám thuốc flourine miễn phí. Khám răng là nhìn vào miệng con em quý vị để kiểm tổng quát tình trạng răng của các em. Thuốc trám fluorine là một lớp bảo vệ được quét bên ngoài răng.

Những điều quý vị cần biết:

- Thuốc trám fluorine là một cách an toàn và nhanh chóng để bảo vệ răng khỏi bị sâu.
- Thuốc trám fluorine không làm đau.
- Khám răng và trám thuốc fluorine được thực hiện bởi các chuyên viên chăm sóc răng.

Giữ Một Nụ Cười Khỏe Đẹp

- Đánh và rửa răng mỗi ngày.
- Dùng một miếng nhỏ (cỡ bằng hạt gạo) kem đánh răng có fluorine.
- Chọn đồ ăn xé lành mạnh như trái cây và rau củ.
- Cố gắng uống nước lọc thay vì nước ngọt.
- Răng sữa khỏe mạnh sẽ giúp chống các bệnh cho răng trưởng thành.
- Đến nha sỹ ít nhất mỗi năm một lần.



Muốn biết thêm thông tin, vui lòng gọi chúng tôi qua số 503-521-7166.

[illegible]

2026



Tài nguyên thực phẩm

QUÝ VỊ ĐANG THẤT NGHIỆP?

Quý vị có thể được
trợ giúp với nhu cầu
thực phẩm của mình.

Bấm vào đây để được
trợ giúp tìm **thực phẩm**
tươi tại địa phương.



NEEDFOOD.OREGON.GOV

QUÝ VỊ QUÁ VẮT VÀ



WIC LUÔN SẴN SÀNG GIÚP QUÝ VỊ!

Chương trình Trợ cấp cho Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ em (Women, Infants and Children, hoặc WIC) là một chương trình trợ cấp dinh dưỡng thuộc bộ y tế công nhằm phục vụ các gia đình tại Oregon. Ngay cả khi quý vị không đủ điều kiện nhận Trợ cấp Dinh dưỡng Bổ sung (Supplemental Nutritional Assistance Program, hoặc SNAP) hoặc trợ cấp y tế của Chương trình Y tế Oregon (Oregon Health Plan, hoặc OHP), quý vị vẫn có thể đủ điều kiện nhận trợ cấp WIC. Kiểm tra trực tuyến tại healthoregon.org/wic.

ĐỂ HỖ TRỢ QUÝ VỊ, CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- Khuyến cáo về sức khỏe thai kỳ & cho con bú
- Thực phẩm lành mạnh
- Tư vấn tập trung vào dinh dưỡng
- Khám sức khỏe miễn phí
- Kết nối với các nguồn hỗ trợ

Sứ mệnh của WIC là bảo vệ sức khỏe em bé, trẻ em và gia đình. Nếu quý vị đang mang thai, cho con bú hoặc có con dưới 5 tuổi, WIC có thể phù hợp với quý vị!

QUÝ VỊ CÓ BIẾT?

Nếu quý vị là cha, ông bà, cha mẹ nuôi hoặc người giám hộ hợp pháp của trẻ dưới 5 tuổi, quý vị có thể nộp đơn. WIC cung cấp cho quý vị thông tin, công cụ và hỗ trợ để trở thành người chăm sóc mà quý vị muốn trở thành.

TÌM HIỂU THÊM!



- ⇒ Gọi 211
- ⇒ Gửi tin nhắn với từ khóa "HEALTH" đến số 898211
- ⇒ Truy cập trang web healthoregon.org/wic, điền Mẫu Bày tỏ Sự quan tâm (Interest Form) của WIC, và chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị!

Oregon
Health
Authority

WIC OREGON

TĂNG TRƯỞNG LÀNH MẠNH CHO CÁC THẾ HỆ
TƯƠNG LAI CÁC THẾ HỆ TƯƠNG LAI

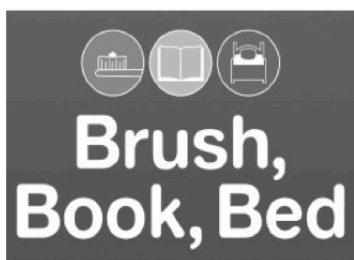
Nếu quý vị cần thông tin này bằng bản in lớn hoặc ở định dạng thay thế, vui lòng gọi 971-673-0040 hoặc TTY 800-735-2900.

Tổ chức này là một nhà cung cấp cơ hội bình đẳng.

57-400 Vietnamese (7/2021)

Kỷ niệm Tháng Di sản của Người Mỹ bản địa

T h á n g 11 2026	Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
	Những điều mong đợi trong tháng này: Nụ cười khỏe mạnh và chuẩn bị cho mùa đông Nha khoa All Smile thăm lớp học - Con bạn đã nhận được áo khoác mùa đông chưa? Nếu chưa, hãy hỏi Người ủng hộ gia đình của bạn (tất cả học sinh đều nhận được áo khoác với sự hợp tác của Project Warm Coat & Local 43) - Sự kiện Gắn kết Gia đình cùng Hiệu trưởng và Cán bộ Hỗ trợ Gia đình Hội nghị phụ huynh-giáo viên bắt đầu						
	1	2	3	4	5	6	7
	8 Diwali	9 Khám răng định kỳ tại Grout & Creston	10 Khám răng định kỳ tại Kelly Center	11 Nghỉ Học Ngày Cựu Chiến Binh	12 Khám răng định kỳ tại Faubion	13	14
	15	16 Khám răng định kỳ tại Whitman & Lent	17 Khám răng định kỳ tại Clarendon	18 Khám răng định kỳ tại Rosa Parks & Sitton	19	20 Nghỉ Học	21
	22	23 Nghỉ Học Hội nghị phụ huynh/giáo viên	24 Nghỉ Học Hội nghị phụ huynh/giáo viên	25 Nghỉ Học	26 Nghỉ Học Lễ Tạ ơn	27 Nghỉ Học Ngày Di sản của Người Mỹ bản địa	28
	29	30	 Mẹo dạy trẻ biết chữ sớm! Khám phá bảng chữ cái (Kiến thức bảng chữ cái) Chỉ ra các chữ cái trên biển báo, bao bì và trong tên của con bạn. Hát bài hát bảng chữ cái và chơi trò chơi ghép chữ cái.				



Đánh răng, Đọc sách, Đi ngủ

Bắt đầu thói quen của quý vị mỗi tối cùng giờ, 30 phút trước khi đi ngủ để quý vị có đủ thời gian đánh răng, đọc sách cùng nhau và đi ngủ.

Đánh răng

Đánh răng hai lần một ngày với một lượng kem đánh răng có fluoride cỡ hạt đậu.

Đọc sách

Sau khi đã đánh răng cho con em quý vị, đến giờ đọc sách!

Đi ngủ

Sau khi đánh răng và đọc sách cùng nhau, đã đến giờ đi ngủ.

Đánh răng!

Đánh răng với kem đánh răng Flouride trong hai phút mỗi ngày và đêm.



Đọc sách!

Hát, nói và đọc to càng nhiều

càng tốt cho con em quý vị.

Đi ngủ!

Bắt đầu thói quen buổi tối 30 phút trước khi đi ngủ.



Muốn biết thêm thông tin

www.HealthyChildren.org/BrushBookBed

Thông tin thời tiết khắc nghiệt

Khi dự kiến thời tiết khắc nghiệt vào buổi sáng của ngày học, mọi nỗ lực đều được thực hiện để quyết định về việc đóng cửa trường học và thay đổi lịch trình vào buổi tối hôm trước.

Nếu bạn không thấy bất kỳ thông báo khẩn cấp nào được đăng trên các phương tiện truyền thông của chúng tôi thì các trường học và văn phòng PPS sẽ mở cửa vào thời gian bắt đầu bình thường.

Tìm hiểu về việc đóng cửa và trì hoãn:

- PPS sẽ gửi thông báo bằng văn bản đến các gia đình, học sinh và nhân viên PPS đã chọn nhận thông báo bằng văn bản SMS trên điện thoại di động của họ. Nếu bạn là phụ huynh hoặc người giám hộ, học sinh hoặc nhân viên PPS, bạn có thể chọn nhận tin nhắn bằng cách nhấn tin CỐ gửi tới 68453.
- Một cuộc gọi điện thoại tự động được gửi đến các gia đình bị ảnh hưởng.
- Học khu có một nguồn cấp dữ liệu Twitter để chuyển tiếp thông tin về việc đóng cửa, trì hoãn và khẩn cấp. Theo dõi @PPSConnect.
- Thông tin cũng được đăng trên trang web PPS và gửi cho giới truyền thông.
- Các tuyến đường tuyết và các điểm dừng thay thế sẽ được gọi vào AM hoặc PM hoặc cả hai tùy thuộc vào điều kiện đường xá hoặc dự báo thời tiết. Các thông báo bổ sung của Học khu có thể được đưa ra trong suốt cả ngày khi thời tiết được theo dõi.

Trì hoãn và đóng cửa: Học khu có hai lựa chọn trong trường hợp thời tiết xấu; Trì hoãn việc mở cửa trường học trong hai giờ hoặc đóng cửa hoàn toàn các trường học. Trước khi quyết định nên làm gì, các quan chức của Học khu đã tham khảo ý kiến của các nhà khí tượng học địa phương, quan chức giao thông vận tải thành phố và nhân viên vận tải PPS tại hiện trường.

Bắt Đầu Trễ: Nếu quyết định bắt đầu trễ hai giờ được mặc nhiên và ví dụ: thời gian chuông báo của bạn là 8:00 sáng, thì thời gian bắt đầu trễ theo lịch trình của bạn sẽ là 10:00 sáng.

Quyết định của từng trường: Học khu có thể đóng cửa hoặc trì hoãn các trường học ở địa hình cao hơn trong khi vẫn mở cửa các trường ở địa hình thấp hơn.

Ngày học bù: Hội đồng Giáo dục đã đưa vào lịch tối đa năm ngày học bù trong trường hợp trường học đóng cửa.

T h á n g

12

2026

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
		1	2	3	4 Lễ Hanukkah bắt đầu lúc hoàng hôn.	5
6	7	8	9	10	11 Nghỉ Học	12 Lễ Hanukkah kết thúc khi mặt trời lặn.
13	14	15	16 Ngày phát hành sớm Trường học kết thúc lúc 11:45	17	18	19
20	21 Nghỉ Học Kỳ nghỉ đông Tất cả các trường học đóng cửa	22 Nghỉ Học	23 Nghỉ Học	24 Nghỉ Học	25 Nghỉ Học Kwanzaa bắt đầu và kết thúc vào ngày 1 tháng 1	26
27	28 Nghỉ Học Kỳ nghỉ đông Tất cả các trường học đóng cửa	29 Nghỉ Học	30 Nghỉ Học	30 Nghỉ Học	Những điều mong đợi trong tháng này: Thời gian nhận phòng - Kiểm tra với giáo viên hoặc Người ủng hộ gia đình của bạn cho kết quả nha khoa - Sự kiện Gắn kết Gia đình cùng Hiệu trưởng và Cán bộ Hỗ trợ Gia đình	



Mẹo dạy trẻ biết chữ sớm!

Làm cho sách có ý nghĩa (In ấn khái niệm)

Trở vào các từ khi bạn đọc. Chỉ cho con bạn cách đọc từ trái sang phải và lật trang.

Nêu tên mặt trước, mặt sau và tựa đề của cuốn sách.



Hãy chuẩn bị cho một trong những cuộc phiêu lưu lớn nhất trong cuộc đời của con quý vị!

Trường học sẽ sớm bắt đầu khai giảng. Những lời khuyên này có thể giúp con quý vị trông mong được đến trường mỗi ngày.

Quý vị có biết rằng nghỉ học một hoặc hai ngày học mầm non hoặc mẫu giáo vài tuần một lần có thể khiến trẻ khó phát triển kỹ năng đọc và chuẩn bị cho mẫu giáo hoặc lớp một không?

Giờ phiêu lưu!

Đưa con em đi thăm trường để xem tòa nhà

- Nếu được thì hãy gặp giáo viên và thăm lớp học của em!
- Hỏi thăm hàng xóm xem có ai học cùng trường không. Sẽ rất vui khi có bạn học cùng trường.
- Tìm hiểu về kế hoạch đưa rước chung với hàng xóm hoặc “Đi bộ chung đến trường.”
- Trả lời ngay khi giáo viên liên lạc với quý vị. Hỏi bất kỳ câu hỏi nào quý vị có!



Giờ kể chuyện!

Kể cho con nghe những câu chuyện tích cực khi quý vị còn là học sinh nhỏ tuổi

- Tạo ra những bài hát vui về thói quen hàng ngày: thức dậy, ăn sáng và đi học.
- Đọc sách cho con nghe mỗi tối bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị.
- Sách có thể giải quyết những lo lắng của trẻ em theo cách vui nhộn và giúp các cuộc trò chuyện. Câu chuyện



Việc trẻ em có mặt ở trường mỗi ngày là rất quan trọng để đạt kết quả cho chương trình mang lại. Nếu con bạn đi học trễ hoặc nghỉ học, xin hãy gọi cho trung tâm và cho giáo viên biết lý do vắng mặt.

Học mầm non đến lớp một sẽ thiết lập nền tảng cho việc xây dựng mối quan hệ và học tập trong suốt đời. Giúp cho con quý vị thoải mái, tự tin và thích thú với những sự kiện quan trọng này.

Giờ Tạo thói quen!

Đặt giờ giấc đi ngủ và thức dậy trước vài tuần

- Để con em chọn quần áo mà em thích mặc vào ngày hôm sau.
- Các thói quen làm cho mọi người cảm thấy họ có quyền tự chủ và đó là một cảm giác tốt.



Giờ giữ gìn sức khỏe tốt!

Hãy chắc chắn rằng con quý vị đã tiêm ngừa đầy đủ để đi học

- Nếu quý vị lo lắng rằng con mình có thể mắc bệnh truyền nhiễm, hãy gọi cho trường học để được tư vấn.
- Nếu con quý vị có nguy cơ cao bị biến chứng từ các bệnh thông thường, hãy trao đổi với nhà trường về việc soạn lập một kế hoạch sức khỏe.



Vào trang mạng Attendance Works tại www.attendanceworks.org để biết các chiến lược và thông tin

T h á n g 1 2027	Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
	Những điều mong đợi trong tháng này: Góc Sức Khỏe - Tập trung giữ gìn sức khỏe trong mùa đông - Sự kiện Gắn kết Gia đình cùng Hiệu trưởng và Cán bộ Hỗ trợ Gia đình					1 Nghỉ Học Kỳ nghỉ đông Tất cả các trường học đóng cửa Kwanzaa kết thúc	2
	3	4	5	6	7	8	9
	10	11	12	13	14	15 Nghỉ Học	16
	17	18 Nghỉ Học Martin Luther King, Jr. Holiday	19	20 Ngày phát hành sớm Trường học kết thúc lúc 11:45	21	22	23
	24	25 Nghỉ Học	26 Nghỉ Học	27	28	29	30
	31	 Mẹo dạy trẻ biết chữ sớm! Đọc cùng nhau mỗi ngày (Đọc to) Đọc sách hằng ngày ở một nơi ấm cúng. Hãy để con bạn chọn sách và đặt những câu hỏi đơn giản để giữ cho con tập trung.					

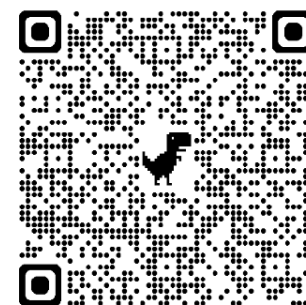


PORTLAND
Public Schools

Kết nối với chương trình Mẫu giáo!



Để biết thêm thông tin,
vui lòng truy cập trang
web của trường học tại
khu vực của bạn hoặc
quét mã QR dưới đây.



pps.net/earlylearners



kindergarten@pps.net

Kỷ niệm Tháng Lịch sử Người Mỹ gốc Phi/Người da đen

Tháng 2 2027

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
Những điều mong đợi trong tháng này: Tập trung vào Gia đình và Sức khỏe - Thăm nhà của Người ủng hộ gia đình: Xem xét các mục tiêu và nhu cầu hỗ trợ - Ngày loại trừ tiêm chủng là ngày – hãy cập nhật thông tin! - Thông tin về Lựa chọn trường mẫu giáo/Xổ số được chia sẻ - Sự kiện Gắn kết Gia đình cùng Hiệu trưởng và Cán bộ Hỗ trợ Gia đình						
	1	2	3	4	5	6 Kỳ nghỉ Tết Nguyên đán
7	8	9	10	11	12 Nghỉ Học	13
14	15 Nghỉ Học Presidents' Day	16 Năm mới Tháng Ramadan bắt đầu từ lúc hoàng hôn và kết thúc vào ngày 18 tháng 3	17 Thứ Tư Lễ Tro Ngày phát hành sớm Trường học kết thúc lúc 11:45	18	19	20
21	22	23	24 Ngày loại trừ tiêm chủng	25	26 Nghỉ Học	27
28	 Mẹo dạy trẻ biết chữ sớm! Khuyến khích Vẽ và Viết (Kỹ năng Viết sớm) Đưa cho con bạn bút màu và giấy để vẽ hoặc “viết”. Viết nguệch ngoạc, lập danh sách và viết chữ cái là những bước đầu tiên để tập viết.					

Những điều quý vị có thể làm để giúp con mình

Danh sách kiểm tra an toàn tại nhà

- Giữ tất cả các loại thuốc, sản phẩm lau chùi và gây hại cách xa trẻ em
- Sử dụng ổ khóa cho các cửa tủ và nắp đậy cho ổ cắm điện.
- Sử dụng cổng chắn an toàn trên cầu thang.
- Sử dụng nôi có mặt cố định chứ không phải loại thả xuống một bên.
- Để nôi cách khỏi cửa sổ và dây kéo màn cửa.
- Tốt nhất là sử dụng các loại màn cửa không dây, nếu được. Nếu không, hãy cột dây và để cách xa tầm với của trẻ em.
- Đặt em bé nằm ngửa trên lưng trong một cái nôi không có chăn mềm, gối hoặc nệm cản.
- Giữ trẻ em tránh xa đồ ăn nóng và nước nóng.
- Xoay tay cầm của nồi nấu ăn hướng vào trong lò bếp.
- Cài đặt nhiệt độ của máy đun nước nóng ở 120 độ hoặc ít hơn.
- Giữ trẻ em cách xa lò sưởi hoặc lửa.
- Lắp thiết bị báo động khói ở mọi tầng. Thay pin vào mùa xuân và mùa thu.
- Mua một máy phát hiện carbon monoxide, nếu nhà quý vị không có.
- Kiểm tra với trạm cứu hỏa địa phương để xem họ có thể giúp quý vị tìm một thiết bị báo động khói
- hoặc máy phát hiện carbon monoxide hay không.
- Hỏi bác sĩ nhi khoa về thức ăn và các đồ vật nhỏ có thể gây nghẹt thở.
- Thiết lập và luyện tập kế hoạch thoát hiểm.

Ở Ngoài

- Sử dụng kem chống nắng.
- Dạy con quý vị không được đi ra đường.
- Tìm sân chơi có nền mềm thay vì đất hoặc cỏ.
- Theo dõi con của quý vị kỹ càng ở sân chơi.
- Loại bỏ dây kéo khỏi quần áo.
- Giữ dây giày ngắn và buộc.

An toàn với nước

- Nên biết rằng một đứa trẻ có thể bị chết đuối trong bất kỳ mức nước nào che được miệng và mũi của em.
- Luôn luôn ở trong phạm vi tầm tay với của con quý vị nếu em ở trong hoặc gần nước.
- Học cách bơi lội, và đưa con quý vị đi học bơi ở các lớp dạy bơi chuyên nghiệp.
- Sử dụng hàng rào bốn mặt với cửa cài chốt tự động quanh hồ bơi.
- Học cách làm hô hấp nhân tạo. (CPR).

An toàn trong xe hơi và xe tải

- Chọn ghế ngồi của trẻ em phù hợp với lứa tuổi, chiều cao và cân nặng của con quý vị.
- Chọn ghế ngồi của trẻ em vừa vặn với xe hơi hoặc xe tải của quý vị và sử dụng nó mọi lúc.
- Yêu cầu nhân viên Head Start cho biết nơi quý vị có thể đến trong cộng đồng để tìm hiểu cách lắp đặt ghế an toàn cho trẻ em.
- Hãy bảo đảm rằng trẻ em dưới 13 tuổi chỉ ngồi ở băng ghế sau.
- Đừng bao giờ để con quý vị ở trong xe mà không có người lớn.
- Dạy cho trẻ em biết rằng xe không bao giờ là nơi an toàn để chơi. Ngay cả khi cửa sổ mở, trẻ nhỏ có thể bị say nóng một cách nguy hiểm trong vòng 10 phút đầu tiên.

Kỷ niệm Tháng Lịch sử Phụ nữ

**T
h
á
n
g

3**

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12 Nghỉ Học	13
14	15	16	17 Ngày phát hành sớm Trường học kết thúc lúc 11:45	18	19	20
21	22 Nghỉ Học Kỳ nghỉ xuân	23 Nghỉ Học	24 Nghỉ Học	25 Nghỉ Học	26 Nghỉ Học	27
28	29 Khám răng định kỳ tại Sunrise & Marysville	30 Khám răng định kỳ tại Sacajawea	31 Khám răng định kỳ tại Boise Eliot & MLK	Những điều mong đợi trong tháng này: Lên kế hoạch trước • Đăng ký lịch cho năm tới bắt đầu • Giáo viên thăm nhà: Chia sẻ mục tiêu học tập và tiến độ • Con bạn sẽ tròn 3 tuổi trước ngày 1 tháng 9? Hãy hỏi về việc đăng ký nhập học. • Sự kiện Gắn kết Gia đình cùng Hiệu trưởng và Cán bộ Hỗ trợ Gia đình		

2027



Mẹo dạy trẻ biết chữ sớm!

Đọc Thể giới xung quanh bạn (Bản in về môi trường)

Đọc to các biển báo, nhãn và bao bì. Chỉ ra những từ quen thuộc như “DỪNG LẠI” hoặc “Cheerios” để chỉ cho bản in đó có ý nghĩa.

Sức Khỏe Tâm Thần

Sức khỏe tâm thần là gì?

Sức khỏe tâm thần có nghĩa là trẻ nhỏ đang phát triển trong khả năng:

- Hiểu và chia sẻ cảm xúc
- Có mối quan hệ gần gũi và tích cực
- Khám phá và học hỏi

Tại sao điều này lại quan trọng?

Có Sức Khỏe Tâm Thần Tích Cực Sẽ Giúp Trẻ Dễ dàng:

- Có mối quan hệ thân thiết với gia đình và bạn bè
- Học giỏi
- Học những thứ mới
- Giải quyết các vấn đề khó khăn
- Tập tính kiên nhẫn (hoặc không bỏ cuộc)
- Tập trung vào một việc
- Yêu cầu giúp đỡ

Khi trẻ nhỏ Lo lắng, Buồn, hoặc Tức giận, em có thể khó khăn để:

- Kết bạn
- Tuân theo hướng dẫn
- Bày tỏ cảm xúc hay mong muốn
- Làm theo các hướng dẫn đơn giản
- Tập trung khi ở trong lớp
- Giải quyết các vấn đề theo cách tích cực
- Học giỏi

Những điều quý vị có thể làm và nói để giúp con em

Đối với bé sơ sinh của quý vị

- Ôm em bé trong lúc cho ăn. "Mẹ thích ôm ấp bé khi cho bé bú."
- Nhìn vào em bé và mỉm cười, mỉm cười!
"Này, khi mẹ mỉm cười, em bé cũng mỉm cười lại."
- Nói cho em bé nghe về những gì quý vị đang làm.
"Bây giờ mẹ sẽ thay tã cho em."
- Hãy cố thư giãn và vui chơi. "Khi mẹ vui vẻ, thì em bé ít quạu."
- Đọc và hát cho em bé mỗi ngày.
"Đến giờ ngủ rồi. Đến giờ đọc truyện và hát bài hát yêu thích cho bé."
- Chăm sóc bản thân.
"Khi mẹ được nghỉ ngơi, mẹ sẽ chăm sóc tốt hơn cho con."

Dành cho Trẻ Mới biết Đi/Sắp Học Mầm non

- Bảo đảm rằng em luôn cảm thấy an toàn.
"Mẹ biết tiếng ồn lớn có thể làm con sợ, nhưng không sao đâu."
- Đưa ra các lựa chọn khác nhau. "Con muốn mặc áo màu xanh hoặc áo đỏ?"
- Tập cho em tính kiên nhẫn.
"Hãy đợi cho đến khi hết bài hát rồi chúng ta sẽ đi ra ngoài."
- Thể hiện sự thông cảm. "Con RẤT muốn ăn thêm một cái bánh ngọt nữa! Thật là khó khi con chỉ có thể ăn một cái."
- Để dư thời gian.
"Mẹ biết con không muốn rời khỏi sân chơi. Cho con trượt cầu trượt thêm một lần nữa, rồi chúng ta phải đi."
- Chơi với nhau ít nhất 15 phút mỗi ngày.
"Có rất nhiều việc phải làm nhưng điều quan trọng là chúng ta phải chơi chung với nhau."
- Nương theo sự hứng thú của em.
"Mẹ thấy con muốn chơi với các khối hình. Con muốn xếp cái gì?"
- Khen ngợi con quý vị khi em cố gắng làm một điều gì.
"Mẹ thích cách mà con tiếp tục cố gắng tìm cho đúng miếng ráp hình."
- Tập cách tuân theo các hướng dẫn.
"Đầu tiên cầm lên các khối hình, sau đó lấy các xe ra."

[illegible]

2027

An toàn và Ngăn ngừa Thương tích cho Trẻ em Là:

- Bảo đảm rằng trẻ em có nơi an toàn để phát triển và học hỏi
- Bảo vệ trẻ em khỏi sự nguy hiểm
- Dạy trẻ em biết phải làm gì để được an toàn

Trẻ em thích khám phá nhưng cần:

- Nơi an toàn để chơi
- Người lớn theo dõi và nghe ngóng để ngăn ngừa thương tích trước khi nó xảy ra
- Cơ hội thực hành kỹ năng mới một cách an toàn

Khi trẻ em được an toàn, chúng có thể:

- Không bị thương tích
- Tập trung vào việc học tập
- Khám phá các tình huống mới với sự tự tin

Cảnh sát cứu hỏa, khẩn cấp..... 911

211 Info.....211 or 1-866-698-6155

www.211info.org

Oregon Health Plan..... 1-800-699-9075

www.oregon.gov/oha/hsd/ohp

WIC 211

www.healthoregon.org/wic

Call to Safety.....503-235-5333

or 1-888-235-5333

www.calltosafety.org

Trung tâm trúng độc..... 1-800-222-1222

www.poisontohelp.org

Giúp ngăn ngừa bệnh Suyễn:

Giữ cho nhà của quý vị không có khói thuốc

Tại sao điều này lại quan trọng?

- Trẻ em nên luôn luôn ở những nơi không có khói thuốc.
- Khói thuốc gián tiếp là những yếu tố kích thích hen suyễn, nhưng có thể tránh được.
- Khói thuốc và khói thuốc từ thuốc lá điện tử (e-cigarette) chứa các hóa chất, bao gồm một số chất có thể gây ung thư.

Những điều quý vị có thể làm để giúp con mình

- Điều quan trọng nhất quý vị có thể làm để giúp một đứa trẻ bị hen suyễn là phải có một căn nhà không có khói thuốc.
- Khói thuốc gián tiếp từ người khác không bao giờ an toàn.
- Khói thuốc gián tiếp có thể khiến bị nhiễm khuẩn.
- Bởi vì trẻ em nhỏ hơn và vẫn còn đang phát triển, khói thuốc gián tiếp thậm chí còn nguy hiểm hơn đối với chúng so với người lớn.
- Trẻ em thường vào bệnh viện vì hen suyễn nhiều hơn so với hầu hết các vấn đề sức khỏe khác.
- Trẻ em bị hen suyễn phải nghỉ học nhiều ngày hơn trẻ không bị suyễn.
- Nếu trẻ bị hen suyễn, hít phải khói thuốc lá có thể gây ra những cơn suyễn trầm trọng.
- Ở gần khói thuốc gián tiếp có thể khiến trẻ không bị hen suyễn có các triệu chứng giống như bệnh suyễn.
- Các hóa chất từ khói thuốc lá (khói thuốc thụ động từ người khác) có thể ở trong không khí và trên quần áo trong nhiều ngày hoặc vài tuần sau khi điếu thuốc đã được tắt.
- Khói thuốc thụ động từ người khác không bao giờ là an toàn.
- Bác sĩ nhi khoa của quý vị có thể giúp quý vị hoặc những người khác bỏ thuốc lá.

Kỷ niệm Tháng Di sản Người Mỹ gốc Á và Người dân Đảo Thái Bình Dương

Tháng 5 2027	Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
	Những điều mong đợi trong tháng này: Kết thúc mạnh mẽ - Đăng ký mẫu giáo hoặc đăng ký lại với Người ủng hộ gia đình của bạn Hội nghị phụ huynh-giáo viên để xem xét các mục tiêu và sự tăng trưởng - Sự kiện Gắn kết Gia đình cùng Hiệu trưởng và Cán bộ Hỗ trợ Gia đình - Tuần tri ân giáo viên là từ ngày 3 đến ngày 7 tháng 5						1
	2	3	4	5	6	7 Nghỉ Học	8
	9	10	11	12	13	14 Nghỉ Học	15
	16	17	18	19 Ngày phát hành sớm Trường học kết thúc lúc 11:45	20	21	22
	23	24	25	26	27	28 Nghỉ Học	29
	30	31 Nghỉ Học Ngày lễ tưởng niệm	 Mẹo dạy trẻ biết chữ sớm! Hỗ trợ Viết bằng Niềm vui Thực hành (Kỹ năng Vận động Tinh) Sử dụng bột nặn, kẹp gấp hoặc hạt cườm để rèn luyện sức mạnh cho bàn tay. Cung cấp bút màu và bút chì để vẽ và viết.				

Tài nguyên mùa hè

Park và Giải trí

503-823-7529

Trò chơi giải trí trong ngày và ngoài trời.

www.portlandoregon.org/parks

Thư Viện - Giới đọc chuyên

<https://multcolib.org>

Gọi thư viện để biết giờ đọc chuyên

Albina—216 NE Knott St

Belmont—1038 SE Cesar E. Chavez Blvd

Capitol Hill—10723 SW Capitol Hwy

Central Library—801 SW 10th Ave

Fairview-Columbia—1520 NE Village St

Gregory Heights—7921 NE Sandy Blvd

Gresham—385 NW Miller Ave

Hillsdale—1525 SW Sunset Blvd

Holgate—7905 SE Holgate St

Hollywood—4040 NE Tillamook St

Kenton—8226 N Denver Ave

Midland—805 SE 122nd Ave

North Portland—512 N Killingsworth St

Northwest—2300 NW Thurman St

Rockwood—17917 SE Stark St

Sellwood-Moreland—7860 SE 13th Ave

St. Johns—7510 N Charleston St

Troutdale—2451 SW Cherry Park Rd

Woodstock—6008 SE 49th Ave

Kiến Thức y Tế Chia Khóa Để Hiểu Và Sử Dụng Thông Tin

Hiểu những gì Bác sĩ Nói với Quý vị

Kiến thức y tế cho thấy quý vị hiểu được thông tin y tế đến mức độ nào và dùng nó để đưa ra những lựa chọn tốt về sức khỏe và việc chăm sóc y tế.

Tại sao điều này lại quan trọng?

Nhiều người cảm thấy khó hiểu các thông tin y tế họ cần để chăm sóc cho bản thân và gia đình của họ.

Khi Cha mẹ và Người chăm sóc Hiểu thông tin Y tế và Cách Sử dụng nó, trẻ em có thể:

- Nghỉ học ít hơn
- Đi khám bác sĩ nhi khoa hoặc đến phòng cấp cứu ít hơn khi không cần thiết
- Sống khỏe mạnh hơn
- Nhận sự chăm sóc phòng ngừa như chích ngừa cúm
- Có một ngôi nhà an toàn nơi xảy ra ít tai nạn hơn

Học cách để Hiểu và Sử dụng Thông tin Y tế có thể giúp trong việc:

- Nói chuyện với bác sĩ của quý vị
- Hỏi những câu hỏi
- Làm theo chỉ dẫn của bác sĩ
- Uống hoặc cho thuốc đúng cách
- Nhận các xét nghiệm và chăm sóc sức khỏe cần thiết
- Hiểu biết phải làm gì khi con quý vị bị bệnh
- Phòng bệnh như tiểu đường, hen suyễn, ung thư
- Lựa chọn lành mạnh cho quý vị và gia đình
- Xin trợ giúp

Những điều quý vị có thể làm để giúp con mình

- **YÊU CẦU** sự giúp đỡ nếu quý vị không hiểu một mẫu đơn y tế hoặc không biết cách điền.
- **YÊU CẦU** nhận các tài liệu đọc bằng ngôn ngữ dễ hiểu nhất cho quý vị.
- **VIẾT XUỐNG** các câu hỏi trước khi quý vị đi khám sức khỏe.
- **NÓI VỚI BÁC SĨ** của quý vị nếu quý vị không hiểu những gì họ nói.
- Đi đến thư viện và hỏi cách tìm thông tin chính xác đối với mối quan tâm về sức khỏe và thuốc men của quý vị.
- Hãy hỏi Head Start hoặc chương trình chăm sóc trẻ em của quý vị để biết thông tin về các vấn đề sức khỏe mà quý vị quan tâm.
- Tham dự các hội thảo y tế thuộc chương trình Head Start của con quý vị và trong cộng đồng của quý vị.

Kỷ niệm Tháng Tự hào LGBTQ+

Tháng 6

2027

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
		1	2	3	4	5
6	7	8 Ngày cuối cùng của trường 	9 Ngày có thể bù tuyết	10 Ngày có thể bù tuyết	11	12
13	14	15	16	17	18	19 Ngày lễ Juneteeth
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	Những điều mong đợi trong tháng này: Sẵn sàng cho mùa hè! • Hãy cùng chào mừng một năm thành công! • Hãy giữ an toàn và tận hưởng kỳ nghỉ hè nhé! • Lễ kỷ niệm cuối năm		



Mẹo dạy trẻ biết chữ sớm!
Tôn vinh Ngôn ngữ và Văn hóa (Hỗ trợ Đa ngôn ngữ)
 Nói, đọc và hát bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của bạn. Chia sẻ các truyền thống để xây dựng bản sắc và hỗ trợ phát triển ngôn ngữ.

211INFO CUNG CẤP
HƯỚNG DẪN VÀ THÔNG
TIN MIỄN PHÍ VỀ:

CONTACT 211 FOR HELP



- Chăm Sóc trẻ
- Chiến lược hành vi
- Sẵn sàng đi học và lời khuyên.



- Giai đoạn phát triển Thời Thơ Ấu
- Căng thẳng và lo âu trong gia đình



- Các lớp hướng dẫn và hỗ trợ nuôi dạy con cái



- Các nhóm vui chơi ở địa phương
- Hỗ trợ chăm sóc nuôi dưỡng trẻ mồ côi



- Các nguồn hỗ trợ gia đình căn bản ... và nhiều hơn nữa!

f 211INFO t @211INFO

211INFO.ORG



Thói quen Lành mạnh Bắt đầu Từ Sớm

Các thói quen hoạt động bắt đầu từ sớm trong cuộc đời của con em quý vị.

Ngay từ thuở ấu thơ, quý vị có thể giúp con mình phát triển thói quen chơi đùa lành mạnh suốt đời. Con của quý vị học hỏi từ quý vị, vì vậy trong khi quý vị giúp con em hoạt động, hãy cố gắng làm cùng các hoạt động đó!

Thời gian Chơi đùa có thể là thời gian Vận động!

Dành cho trẻ Sơ sinh

- Cho em bé hoạt động tích cực bằng cách để nằm sấp trên bụng thay vì để em ngồi trong xích đu hoặc ghế nhún (bouncy chair). Điều này sẽ cho em bé nhiều cơ hội duỗi mình, với tay, và đá để bé có thể đạt được những cột mốc quan trọng như bò và ngồi.
- Đừng đặt TV trong phòng của bé. Quý vị càng nói chuyện nhiều và chơi đùa với em bé, thì em bé sẽ càng khỏe mạnh khi lớn lên.

Dành cho Trẻ Mới biết Đi

- Ngay cả những đứa trẻ rất năng động cũng cần hoạt động thể chất. Tiếp tục vận động bằng cách nhảy múa, nhảy, và đi bộ cùng nhau.
- Cố gắng hạn chế việc sử dụng thiết bị điện tử đến 2 giờ hoặc ít hơn trong một ngày. Trẻ em chơi đùa nhiều ở ngoài hoặc trong nhà sẽ khỏe mạnh và năng động hơn khi lớn lên.

Dành cho Trẻ Sắp đi học Mầm non

- Giúp con quý vị hoạt động và học cùng một lúc bằng cách dành thời gian để sinh hoạt ngoài trời.
- Cố gắng hạn chế xem TV, trò chơi điện tử, và thời gian dùng máy tính đến 2 giờ hoặc ít hơn trong một ngày. Trẻ em xem TV nhiều hơn 2 giờ một ngày thường bị thừa cân khi lớn lên.

Dành cho Quý vị và Gia đình

- Khi quý vị dành thời gian để hoạt động, thì con của quý vị sẽ học được những thói quen lành mạnh từ quý vị.
- Sắp xếp thời gian chơi, giờ ăn, và giờ ngủ để giúp cuộc sống hàng ngày dễ dàng hơn.
- Nói chuyện với bác sĩ nhi khoa, nhân viên giáo dục và chăm sóc sớm của con quý vị, và các bậc cha mẹ khác để có ý tưởng về cách sắp xếp thời gian hoạt động.

T h á n g 7 2027	Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
					1	2	3
	4 Ngày lễ 4 tháng 7	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30	31

T h á n g 8 2027	Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29	30	31				



Early
Learners

ĐĂNG KÝ NGAY



Hiện đang nhận đơn đăng ký chương trình Mầm non (Pre-K)!

PHệ thống Trường Công lập Portland cung cấp chương trình giáo dục chất lượng cao hoàn toàn miễn phí cùng sự hỗ trợ toàn diện cho gia đình bạn.

Đang nhận đăng ký cho trẻ từ 3 đến 5 tuổi (tính đến ngày 1 tháng 9).

PPS Pre-Kindergarten is a free preschool program that promotes the school readiness of children ages 3 to 5 by enhancing their cognitive, social, and emotional development.

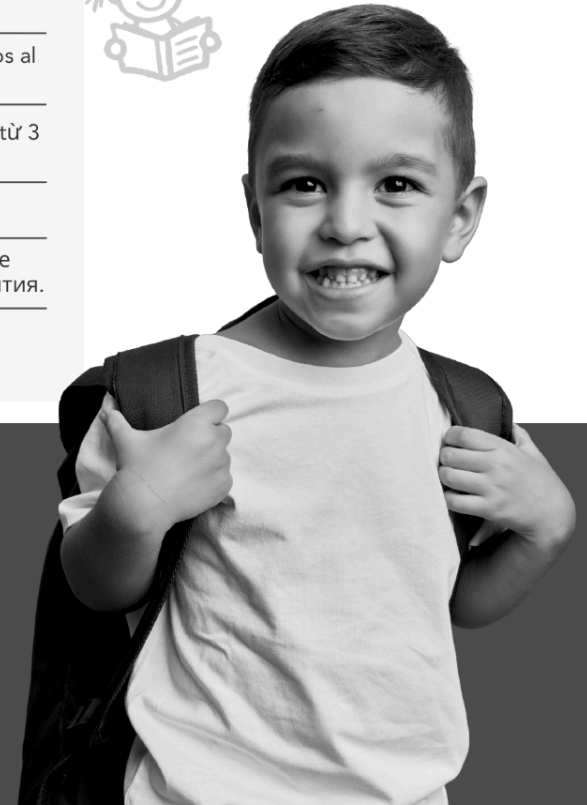
El prekínder de PPS es un programa preescolar gratuito que promueve la preparación escolar de niños de 3 a 5 años al mejorar su desarrollo cognitivo, social y emocional.

PPS Pre-Kindergarten là một chương trình mầm non miễn phí nhằm thúc đẩy khả năng sẵn sàng đi học của trẻ em từ 3 đến 5 tuổi bằng cách nâng cao sự phát triển nhận thức, xã hội và tình cảm của trẻ.

PPS Pre-Kindergarten 是一项免费的学前班计划,旨在提高 3 至 5 岁儿童的认知、社交和情感发展以及入学准备。

PPS Pre-Kindergarten — это бесплатная дошкольная программа, которая способствует подготовке к школе детей в возрасте от 3 до 5 лет путем улучшения их когнитивного, социального и эмоционального развития.

PPS Pre-Kindergarten waa barnaamij bilaash ah oo ka caawiya u diyaarinta carruurta da'doodu u dhaxayso 3 ilaa 5 dugsiga iyadoo kor u qaadaysa garashada, bulshada, iyo horumarka shucuurta.



Các địa điểm

Boise-Eliot/Humboldt
620 N Fremont Ave

Clarendon Early Learning
9325 N Van Houten Ave

Creston Annex
4620 SE Powell Blvd

Dr. Martin Luther King Jr.
4906 NE 6th Ave

Faubion School
2930 NE Dekum St

Grout
3119 SE Holgate Blvd

Kelly Center
9015 SE Rural St

Marysville
7733 SE Raymond St

Oliver P. Lent
5105 SE 97th Ave

Rosa Parks
8960 N Woolsey Ave

Sacajawea
4800 NE 74th Ave

Sitton
9930 N Smith

Sunrise
2222 NE 92nd Ave

Whitman
7326 SE Flavel St



pps.net/earlylearners



prekprograms@pps.net



503-916-3627

I Love School! • ¡Amo la Escuela! • Em yêu học đường! • 我愛學校

My name • Mi nombre es • Tên em là • 我的姓名

My teacher's names • El nombre de mis maestros/as • Tên thầy/cô lớp em • 我老師的姓名

My family advocate • Mi Trabajador/a de la Familia es •
Người trong gia-đình em để liên lạc • 幫助我家庭的服務部職員

School name • Nombre de la Escuela • Người trong gia-đình em để liên lạc • 學校的名

Room number • Número de la Clase • Trung tâm • 課室號碼

School phone number • Teléfono de la Escuela • Phòng số • 學校電話

Center address • Dirección de la Escuela • Điện thoại của trung tâm • 地址

My class time • Horario de clase • Địa chỉ trung-tâm • 上課時間

In accordance with Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, sex, disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA.

Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g. Braille, large print, audiotope, American Sign Language, etc.), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits. Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in languages other than English.

To file a program complaint of discrimination, complete the USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027) found online at: <https://www.usda.gov/oascr/how-to-file-a-program-discrimination-complaint>, and at any USDA office, or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form. To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by:

1. Mail: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410;
2. Fax: 202-690-7442; or
3. Email: program.intake@usda.gov.

This institution is an equal opportunity provider.

De acuerdo con la Ley Federal de derechos civiles y el Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA por sus siglas en inglés), regulaciones y pólizas de derechos civiles, sus agencias, oficinas y empleados, instituciones participantes o que administran programas de USDA tienen prohibida la discriminación basada en raza color, origen nacional, religión, sexo, identidad de género, (incluyendo expresión de género), orientación sexual, discapacidad, edad, estado marital/parental, ingresos derivados de programas de asistencia pública, creencias políticas, represarias por anteriores actividades de derechos civiles, en cualquier programa o actividad desarrollada o financiada por USDA (no todas las bases aplican a todos los programas). Soluciones y plazos de presentación de quejas varía por programa o incidente.

Personas con discapacidades que necesitan medios alternativos de comunicación de la información del programa (por ejem. Braille, Letra grande, cintas de audio, Lenguaje de Señas Americano, etc.), deberán consultar a la Agencia responsable o USDA Centro TARGET en el teléfono (202) 720-2600 (voz y TTY) o contactar USDA a través del servicio Federal de transmisión en el teléfono (800) 877-8339. Adicionalmente, programas de información auditiva quizás estén disponibles en diferentes idiomas diferentes al inglés.

Para presentar una queja de discriminación en el programa, complete la forma "USDA Discrimination Complaint Form, AD-3027", que podrá encontrar en el internet en https://www.ocio.usda.gov/sites/default/files/docs/2012/Spanish_Form_508_Compliant_6_8_12_0.pdf y en cualquier oficina USDA o escriba una carta dirigida a USDA y en la carta incluya toda la información requerida en la forma. Para solicitar una copia del formulario de quejas, llame al (866) 632-9992. Envíe su formulario o carta completa a USDA a través de:

1. Correo: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Ave, SW, Washington, D.C. 20250-9410;
2. Fax: 202-690-7442; or
3. Correo electrónico (email): program.intake@usda.gov.

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

Theo luật dân quyền của Liên Bang, và quy định và chính sách về dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), USDA, các cơ quan của USDA, văn phòng, nhân viên, và các tổ chức tham gia hoặc quản lý các chương trình của USDA không được phép phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, thương tật, tuổi tác, hoặc trả đũa hay trả thù các tiền hoạt động dân sự trong bất kỳ chương trình hay hoạt động nào do USDA thực hiện hay tài trợ.

Người khuyết tật cần phương tiện truyền thông thay thế để nhận được thông tin của chương trình (chẳng hạn như Chữ Nổi cho Người Mù, chữ in lớn, băng ghi âm, Ngôn Ngữ Dấu Hiệu Mỹ, v.v.) nên liên lạc với Cơ Quan (Tiểu Bang hay địa phương) mà họ đã nộp đơn xin trợ cấp. Người bị điếc, khiếm thính hoặc có khuyết tật về âm ngữ có thể liên lạc với USDA thông qua Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang theo số 800-877-8339. Ngoài ra, bên cạnh tiếng Anh, thông tin của chương trình còn có sẵn trong các ngôn ngữ khác.

Để nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình, hãy hoàn tất Mẫu Đơn Khiếu Nại Phân Biệt Đối Xử trong Chương Trình USDA, tìm thấy trực tuyến tại: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, và ở tại bất kỳ văn phòng USDA nào, hoặc viết thư cho USDA trong đó ghi tất cả các thông tin yêu cầu trong mẫu đơn. Để yêu cầu bản sao của mẫu đơn khiếu nại, hãy gọi 866-632-9992. Hãy nộp mẫu đơn đã hoàn tất hoặc thư của quý vị đến USDA bằng:

1. Thư tín: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410
2. Điện sao (fax): 202-690-7442; hoặc
3. Điện thư (email): program.intake@usda.gov.

Cơ sở này là nơi cung cấp cơ hội bình đẳng.

根據聯邦民權法與美國農業部 (USDA) 民權法規與政策規定，美國農業部，其機關，辦事處，員工，美國農業部方案的參與或管理機構之任何方案的事前民權活動或美國農業部 進行或資助的活動禁止種族，膚色，國籍，性別，殘障，年齡或報復歧視。

方案資料需要替代溝通方式（例如點字，大字，錄音帶，美國手語等）的殘障人士，應聯絡機關（州或地方）申請福利。聽障，重聽或言語障礙人士可透過聯邦中繼服務 (Federal Relay Service) 電話 800-877-8339 聯絡美國農業部。此外，方案資料提供 英語以外的語言。

要提出方案歧視投訴，請填妥表格 USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027)，表格可上網：http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html 下載與 向美國農業部辦事處索取，或寫信郵寄至美國農業部並隨信附上表格要求的完整資料。欲 索取投訴表格請撥打電話 866-632-9992。填妥的表格或信件繳交至美國農業部的方式 如下：

1. 郵寄：U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410
2. 傳真：202-690-7442
3. 電子信箱：program.intake@usda.gov。

本機構是提供平等機會。